

REPUBLICA DE CHILE
MINISTERIO DE EDUCACION PUBLICA
SUBSECRETARIA.

RES. Nº 05 / 169 / 1.

ANT.: Carta Sra. S. Rojas Caroca.

MAT.: Envía antecedentes por razones que indica.

SANTIAGO, 31 OCT 1983

DE : SUBSECRETARIO DE EDUCACION.

A : SEÑOR MINISTRO SECRETARIO GENERAL
DE GOBIERNO.

1. Por ser materia que compete a su Ministerio, enviamos a US. la denuncia de la señora Syxdiane H. Rojas Caroca, Carnet de Identidad 3.423.473-6, de Puente Alto, referida a la Revista "LA BICICLETA", Nº 38, de 1983.
2. Adjunto revista citada, breve Informe de este Ministerio y copia oficio respuesta a la Sra. Rojas Caroca.

Saluda atentamente a US.,



JUAN ENRIQUE FROEMEL ANDRADE
Capitán de Fragata
SUBSECRETARIO DE EDUCACION

RSM. S/.

Subsecretaría

J DE ADELPHO
BOASER TA OLA
IRAN NOROZ

Nº 162 /.

INFORME TECNICO, CLASE " A ".

1. IDENTIFICACION.

Título : " LA BICICLETA. 38 ".
Subtítulo : Revista Cultural.
Septiembre 1983.
Director : Eduardo Yentzen.
Impresora : Inter Press Service.
Periodicidad : Mensual.
Número de páginas : 36.

2. DEFINICION.

Revista.

3. NIVEL.

Personas con criterio formado.

4. ANALISIS DEL CONTENIDO.

Esta obra organiza su contenido en textos y artículos literarios, entrevistas y acuerdos para guitarra, artículos periodísticos, página de correspondencia, caricaturas y otros.

En los textos literarios inserta una selección libre del "Cantar de los Cantares", texto bíblico, con el título de "Variaciones sobre el tema del amor de los humanos". (Capítulo 1 - 8).

Cuento de la obra "Las mil y una noches" (noches 297-299), Historia de Jalid B. Abd Allah Al-Gasri y el joven ladrón.

Artículo sobre el poeta (marginal) como Voyeur. Federico Schopf.

Entrevistas a: Igor Saavedra.
Eduardo Yáñez.
Carlos Warter.

1 página de caricaturas.

1 página de "Cartas Marcadas". (Correspondencia de los lectores).

Cancionero popular, folklore latinoamericano interpretado por los Quilapayún; música para guitarra.

RAE

300

A

A .S

2

3

90.

128

1000

La Comisión informa que esta revista hace uso de un lenguaje cotidiano, vulgar, y a veces grosero; con términos de doble sentido, ejemplo: páginas 26 - 27 35.

Da a las entrevistas una tendencia política, con preguntas en este sentido, ejemplo: páginas 11 - 12.

Además, utiliza títulos o subtítulos sensacionalistas que conducen a confundir al lector, Ejemplos: "Conspirador acuariano". "En la cuerda floja de la U".

Inserta dibujos pornográficos en las páginas 6-7-9, que no corresponden a los temas de los textos que ilustran, ni contribuyen a educar la sensibilidad del lector.

La selección del "Cantar de los Cantares" no es tal, es una interpretación personal que desmejora el lenguaje poético y desvirtúa la intención de alabanza del sentimiento amoroso humano. Más aún, al separar algunos versos, pierde intensidad expresiva, valor, y sentido a la obra.

Las caricaturas son una velada crítica a la política contingente. Ejemplo: página 4.

5. CONCLUSION.

Por el uso del lenguaje cotidiano vulgar, grosero; la intensionalidad y las fotografías pornográficas incluídas, se considera que esta revista atenta contra la moral y las buenas costumbres, debiendo ser censurada de acuerdo a la Constitución Política del Estado.

La Comisión Informante.

SANTIAGO DE CHILE, 11 de Octubre de 1983.

Vertical text on the left margin, including words like "PERSONAS", "ARTICULO", "CONCLUSION", and "SANTIAGO DE CHILE".